

# Internationales Buchstabieralphabet

Im Internationalen Buchstabieralphabet gibt es keine Umlaute. Die Umlaute Ä, Ö und Ü werden buchstabiert durch AE., OEZ und UE.

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>A = Alfa</b>     | <b>0 = NADAZERO</b>                        |
| <b>B = BRAVO</b>    | <b>1 = UNAONE</b>                          |
| <b>C = CHARLIE</b>  | <b>2 = BISSOTWO</b>                        |
| <b>D = DELTA</b>    | <b>3 = TERRATHREE</b>                      |
| <b>E = ECHO</b>     | <b>4 = KARTEFOUR</b>                       |
| <b>F = FOXTROTT</b> | <b>5 = PANTAFIVE</b>                       |
| <b>G = GOLF</b>     | <b>6 = SOXISIX</b>                         |
| <b>H = HOTEL</b>    | <b>7 = SETTESEVEN</b>                      |
| <b>I = INDIA</b>    | <b>8 = OKTOEIGHT</b>                       |
| <b>J = JULIETT</b>  | <b>9 = NOVENINE</b>                        |
| <b>K = KILO</b>     |  |
| <b>L = LIMA</b>     | <b>0-GRUPPEN</b>                           |
| <b>M = MIKE</b>     | <b>QRA = DER NAME MEINES SCHIFFES IST</b>  |
| <b>N = NOVEMBER</b> | <b>QTH = MEIN STANDORT IST</b>             |
| <b>O = OSKAR</b>    |  |
| <b>P = PAPA</b>     | <b>VERKEHRSABKÜRZUNGEN</b>                 |
| <b>Q = QUEBEC</b>   | <b>CQ = ALLGEMEINER ANRUF AN ALLE</b>      |
| <b>R = ROMEO</b>    | <b>DE = HIER IST</b>                       |
| <b>S = SIERRA</b>   | <b>ETA = VORAUSSICHTLICHE ANKUNFTSZEIT</b> |
| <b>T = TANGO</b>    | <b>RQ = BEZEICHNUNG EINER FRAGE</b>        |
| <b>U = UNIFORM</b>  | <b>TR = REISEWEGBESCHREIBUNG</b>           |
| <b>V = VICTOR</b>   | <b>WX = WETTERBERICHT</b>                  |
| <b>W = WHISKEY</b>  | <b>UTC = KOORDINIERTER WELTZEIT</b>        |
| <b>X = X-RAY</b>    |  |
| <b>Y = YANKEE</b>   |  |
| <b>Z = ZULU</b>     |  |

| <b>Englisch</b>         | <b>Deutsch</b>          |
|-------------------------|-------------------------|
| abandon/abandoning      | verlassen(das Schiff)   |
| about                   | ungefähr                |
| additional              | weitere                 |
| advise                  | empfohlen               |
| afloat                  | schwimmt                |
| air temperature         | Lufttemperatur          |
| aircraft                | Flugzeug                |
| anchor                  | Anker                   |
| anchor chain parted     | Ankerkette gerissen     |
| anchor nor fishing gear | Anker noch Fanggeschirr |
| approach                | Ansteuerung             |
| approximate             | ungefähr                |
| Archipelago Sea         | Südfinnisches Archipel  |
| area                    | Gebiet                  |
| around                  | um                      |
| ashore                  | Küste                   |
| assistance              | Hilfe                   |
| at least                | Mindestabstand          |
| at times                | zeitweise               |
| avoid                   | vermeiden               |
| backing                 | rückdrehend             |
| Baltic                  | Ostsee                  |
| banks                   | Sände                   |
| beacon                  | Bake                    |
| bell buoy               | Glockentonne            |
| between                 | zwischen                |
| board                   | Bord                    |
| lwund for               | bestimmt für (Hafen)    |
| bridge-building         | Brückenbau              |
| broadcast               | Meldung                 |

| <b>Englisch</b>               | <b>Deutsch</b>               |
|-------------------------------|------------------------------|
| broken rudder                 | gebrochenes Ruder            |
| call sign                     | Rufzeichen                   |
| cancel                        | Aufhebung                    |
| Cap Finisterre                | Cap Finisterre               |
| capsized/capsizing            | kentern                      |
| careful                       | sorgfältig                   |
| carefully                     | vorsichtig                   |
| cargo                         | Ladung                       |
| caution                       | Vorsicht                     |
| central pressure              | Luftdruck im Zentrum         |
| centre                        | Zentrum                      |
| chain                         | Kette                        |
| changes of buoyage            | Austausch der Betonung       |
| channel                       | Kanal                        |
| check                         | überprüfen                   |
| close to very close ice       | dichtes bis sehr dichtes Eis |
| collided/collhsion            | kollidiert/Kollision         |
| condition _                   | Zustand                      |
| contact                       | Verbindung aufnehmen         |
| control                       | Kontrolle                    |
| course                        | Kurs                         |
| crashed / ditched= notwassern | abgestürzt (Flugzeug)        |
| crewmember                    | Besatzungsmitglied           |
| critical                      | kritisch                     |
| damage                        | Schaden                      |
| danger                        | Gefahr                       |
| dangerous                     | gefährlich                   |
| decreasing                    | abnehmend                    |
| deep water route              | Fahrrinne/Tiefwasserweg      |
| degree                        | Grad                         |
| Denmark Strait                | Dänemark Straße              |

| <b>Englisch</b>              | <b>Deutsch</b>               |
|------------------------------|------------------------------|
| destination                  | auf dem Weg / Ziel           |
| destroyed                    | zerstört                     |
| difficult salvage operations | schwierige Bergungsarbeiten  |
| distance                     | Distanz                      |
| ditched                      | notgewassert                 |
| drifting ashore              | treiben in Richtung Küste    |
| drilling platform            | Bohrplattform                |
| drizzle                      | Sprühregen                   |
| due to ice conditions        | aufgrund der Eisverhältnisse |
| Dunkerque                    | Dünkirchen                   |
| east                         | Ost                          |
| emergency radiobeacons       | Seenotfunkbaken              |
| engine                       | Maschine                     |
| engine room                  | Maschinenraum                |
| EPI RB                       | Seenotfunkbake               |
| estimated distance           | geschätzter Abstand          |
| expected                     | zu rechnen / voraussichtlich |
| explosion                    | Explosion                    |
| extremely high swell         | sehr hohe Dünung             |
| fairway                      | Fahrwasser                   |
| fallen                       | gefallen                     |
| fire fighting                | Brandbekämpfung              |
| fishning gear                | Fischereigeschirr            |
| forte 10                     | Stärke 10 (Wind)             |
| gale forte                   | Sturmstärke                  |
| general synopsis             | allgemeine Wetterlage        |
| gentle to moderate breeze    | leichte bis mäßige Winde     |
| German Bight                 | Deutsche Bucht               |
| give a wide berth            | weiträumig umfahren          |
| goods                        | Güter                        |
| hatch                        | Luke                         |

| <b>Englisch</b>           | <b>Deutsch</b>           |
|---------------------------|--------------------------|
| heart attack is suspected | Verdacht auf Herzattacke |
| heavy list                | starke Schlagseite       |
| helicopter                | Hubschrauber             |
| hold                      | Laderaum                 |
| hull                      | Rumpf                    |
| hurricane                 | Humkan                   |
| iceberg                   | Eisberg                  |
| icebreaker                | Eisbrecher               |
| immediately               | sofort                   |
| in progress               | durchführen / fortführen |
| in progress until         | werden bis               |
| increasing                | zunehmend                |
| indicate                  | angeben                  |
| injured                   | verletzt                 |
| inrush of water           | Wassereinbruch           |
| Isle of Wight             | Insel Wight              |
| January                   | Januar                   |
| joining line              | Verbindungsline          |
| keep sharp lookout        | scharf Ausschau halten   |
| keep watch                | beobachten               |
| later backing             | später rückdrehend       |
| leak                      | Leck                     |
| length                    | Länge                    |
| lifeboat                  | Rettungsboot             |
| light and whistle buoy    | Leucht-Heultonne         |
| light house               | Leuchtturm               |
| lightbuoy                 | Leuchttonne              |
| lightvessel               | Feuerschiff              |
| list                      | Schlagseite              |
| local time                | Ortszeit                 |
| located                   | geortet                  |

| <b>Englisch</b>             | <b>Deutsch</b>               |
|-----------------------------|------------------------------|
| loss of blood               | Blut verloren                |
| lost                        | verloren                     |
| main engine                 | Hauptmaschine                |
| mainly fair                 | überwiegend heiter           |
| man over board              | Mann über Bord               |
| marked                      | gekennzeichnet               |
| mast                        | Mast                         |
| advise medical              | ärztliche Beratung           |
| medical aid                 | ärztliche Hilfe              |
| mentioned position          | angegebene Position          |
| message                     | Meldung                      |
| midnight                    | Mitternacht                  |
| missing                     | vermißt                      |
| moderate                    | nachlassend                  |
| moderate or poor visibility | mäßige oder schlechte Sicht  |
| moderate to good            | mäßig bis gut                |
| nautical miles (nm)         | Seemeilen (sm)               |
| navigate                    | fahren                       |
| navigati an                 | Schiffahrt                   |
| navigational warning        | Navigationswarnung           |
| nearby                      | nahebei                      |
| nearly                      | fast                         |
| neither...nor               | weder....noch                |
| no further information      | keine weiteren Informationen |
| no report                   | ohne Nachricht               |
| north                       | Nord                         |
| Norwegian Sea               | Norwegische See              |
| not under command           | manövrierunfähig             |
| not yet arrived             | noch nicht angekommen        |
| numerous logs               | zahlreiche Baumstämme        |
| object                      | Objekt                       |

| <b>Englisch</b>              | <b>Deutsch</b>          |
|------------------------------|-------------------------|
| observed                     | beobachtet / gesichtet  |
| obstruction                  | Hindernis               |
| occasional drizzle           | vereinzelt Nieselregen  |
| off Station                  | vertrieben              |
| oil field                    | Ölfeld                  |
| orcan                        | Orkan                   |
| overdue                      | überfällig              |
| own                          | eigenen                 |
| package oftimber             | Bündel Schnittholz      |
| painted                      | gestrichen              |
| pass                         | passieren               |
| poisoning smoke              | Rauchentwicklung        |
| poor                         | schlecht                |
| port side (oder nur : port)  | Backbord                |
| possible                     | möglich                 |
| present movement             | gegenwärtige Richtung   |
| proceed                      | hinfahren(zur Position) |
| proceeding                   | fährt zur               |
| pump                         | Pumpe                   |
| racon buoy                   | Radarantwortbake        |
| radio beacon                 | Funkbake                |
| radio communication(trafric) | Funkverkehr             |
| radius                       | Radius                  |
| rain                         | Regen                   |
| receive                      | empfangen               |
| recommended                  | empfohlen               |
| reduce                       | vermindern              |
| replaced                     | ersetzt                 |
| report                       | berichten               |
| request                      | erbitten                |
| require                      | benötigen               |

| <b>Englisch</b>                           | <b>Deutsch</b>                            |
|---|---|
| rescue vessel                             | Rettungsfahrzeuge                         |
| risk of sinking                           | Schiff droht zu sinken                    |
| rocket                                    | Rakete                                    |
| rough sea                                 | rauhe See                                 |
| route                                     | Weg                                       |
| rudder                                    | Ruder                                     |
| sandbanks                                 | Sandbänke                                 |
| scheme                                    | Schema                                    |
| sea                                       | See                                       |
| search and rescue                         | Suche und Rettung                         |
| seriously injured                         | schwer verletzt                           |
| several                                   | mehrere                                   |
| shifted                                   | verrutscht                                |
| ship aground                              | Schiff auf Grund                          |
| ship an fire                              | Feuer im Schiff                           |
| shipping/navigation                       | Schiffahrt                                |
| shower                                    | Schauer                                   |
| sighted                                   | gesehen                                   |
| sightings                                 | Beobachtungen                             |
| signals                                   | Signale                                   |
| since                                     | seit                                      |
| sloop                                     | Slup                                      |
| slow                                      | langsam                                   |
| slowly moderate                           | langsam nachlassend                       |
| snow at tunes                             | zeitweise Schnee                          |
| south                                     | Süd                                       |
| speed                                     | Geschwindigkeit                           |
| speed adjusted to the existing conditions | Bedingungen angepaßten<br>Geschwindigkeit |
| spilling                                  | Oberlauf                                  |
| standby                                   | erwarten                                  |

| <b>Englisch</b>       | <b>Deutsch</b>                      |
|-----------------------|-------------------------------------|
| starboard             | Steuerbord                          |
| Station               | Station                             |
| steering gear         | Rudernanlage                        |
| still working         | arbeitet noch                       |
| Strait of Dover       | Staße von Dover                     |
| stripes               | Streifen                            |
| strong                | stark                               |
| struck growler        | rammt kleinen Eisberg               |
| submerge              | unter Wasser                        |
| suffered damaged      | beschädigt worden                   |
| suitable              | geeignet                            |
| superstructures       | Aufbauten                           |
| survivors             | Überlebende                         |
| suspect               | Verdacht                            |
| temporarily           | zeitweise                           |
| temporary inoperative | zeitweilig ausgefallen              |
| their                 | ihre                                |
| to pick up            | aufnehmen                           |
| to use                | benutzen                            |
| top                   | Spitze                              |
| top mark              | Toppzeichen                         |
| tow                   | schleppen                           |
| towards               | Richtung                            |
| trafficseparation     | Verkehrstrennungsgebiet             |
| tree trunks           | Baumstämme                          |
| true bearing          | rechtweisende Peilung               |
| Tug                   | Schlepper                           |
| turbine               | Turbine                             |
| uncharted             | nicht verzeichnet / nicht angegeben |
| unconscious           | ohnmächtig                          |

| <b>Englisch</b>            | <b>Deutsch</b>             |
|----------------------------|----------------------------|
| underwater cable operation | unterwasser Kabelarbeiten  |
| underway                   | unterwegs                  |
| unknown                    | unbekannt                  |
| unlit                      | verlöscht                  |
| unmanoeuvrable             | manövrieren fähig          |
| unreported                 | ohne Nachricht             |
| until                      | bis                        |
| update                     | neueste                    |
| veering                    | rechtdrehend               |
| vessel                     | Fahrzeug                   |
| vicinity                   | Nähe                       |
| violent storm              | orkanartiger Sturm         |
| visibility                 | Sicht                      |
| warning                    | Warnung                    |
| weatherforecast            | Wettervorhersage           |
| well clear                 | ausreichend Abstand        |
| west                       | West                       |
| white                      | weiß                       |
| wide berth                 | weiter Abstand             |
| will be warned             | wird gewarnt               |
| winds                      | Winde                      |
| wistle buoy                | Heultonnen                 |
| withdrawn                  | eingezogen                 |
| within                     | innerhalb                  |
| wreck                      | Wrack                      |
| Xanthippe/DH2134           | Schiffsname mit Rufzeichen |
| yacht                      | Yacht                      |
| yellow painted / coloured  | gelb gestrichen            |